

Crime Prevention Activities  
(BOUHAN KATSUDO)

英語



Sports day  
(UNDOKAI)

# Let's join your Neighborhood Association



Emergency  
Drill  
(BOUSAI KUNREN)



「Neighborhood association (JICHIKAI)」  
is a group of local residents within  
your neighborhood.

In the Neighborhood association, neighbors cooperate with each other and carry out various activities to make our community more livable.

In case of emergency, It is very important to have connection with your community that created through those activities.

Why don't you join your Neighborhood association and make our community more livable and lovable?



Bon Dance  
(Odori) Festival



防犯活動



運動会

# 自治会に 入りましょう

防災訓練



「自治会」はあなたにいちばん身近な  
地域の集まりです。

自治会ではあなたの住む地域をより暮らしやすくするため、  
近所の人同士が協力し合い、いろいろな活動を行っています。

いざというときのためにも、自治会の活動を通じてうまれる、  
地域との繋がりはとても大切です。

自治会に入って、近所の人と一緒に、暮らしやすい地域を  
つくっていきませんか。

盆踊り



# To create a more livable environment for your community, Neighborhood association is doing the following activities.



We are engaged in activity closely related to our everyday life, such as management of the garbage collection sites, crime prevention patrols and cleaning/beautification of the community.

For those who are usually too busy to participate in activities and elderly people, would you like to start by participating in events or cooperating with small activities whenever you can?

① We conduct Emergency drills and prepare for the disaster to help each other in case of emergency.

② We do traffic safety and crime prevention patrols to prevent accidents and burglary crimes.

③ We share the local information that help your everyday life easier on a community circular clip board (KAIRANBAN) and the neighborhood Association Newsletter.



④ We hold the fun events such as local festivals and sports day festivals.

⑤ We manage and operate The Neighborhood association's hall to create a place where everyone in the area can get together.

⑥ We create a comfortable environment, such as managing garbage collection sites and cleaning the neighborhood.

**Memo** Neighborhood association in your area

Neighborhood association \_\_\_\_\_ Ward \_\_\_\_\_

【Contact information】 Ward headman \_\_\_\_\_ 【Phone number】 \_\_\_\_\_

※If you don't know the contact information of your neighborhood association, please contact the following.

**Secretariat of Ayase city Neighborhood association chairman's liaison council (Ayase city hall, Civic Collaboration Division「Simin Katsudosuisinka」)**  
**Tel (0467)70-5682(Ayase City Foreign Language Interpretation Call Center)**



----- Cut line -----

«Neighborhood association membership application form» Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_

To Residents(ward) association chairman

Participate in the Residents(ward) association

Postal code : \_\_\_\_\_ Address: Ayase city, \_\_\_\_\_

Name : \_\_\_\_\_

Phone number : \_\_\_\_\_ Fax number : \_\_\_\_\_

※ The personal information you enter will be used only for application and contact with the neighborhood association, and will not be used for any other purpose.

※ For the handling of personal information other than the above purposes in each local government, Please check with each neighborhood association.



# あなたの住む地域をより暮らしやすくするため、 自治会ではこんな活動をしています



日頃何気なく利用しているごみ収集所の管理をはじめ、防犯パトロールや地域の美化など、自治会は皆さんの生活に密接した活動を行っています。

普段は忙しくてなかなか活動に参加できない方やご高齢の方も、できる範囲で催しに参加したり、活動に協力することから始めてみませんか。

①防災訓練や災害時の備えなど、いざという時に**助け合う準備**をしています。

②**交通安全・防犯パトロール**などで、事故や空き巣などの犯罪を未然に防ぎます。

③**生活に役立つ身近な情報**を、回覧版や自治会の広報紙などで発信しています。

④地域のお祭りや運動会など、**楽しい催し**を開催しています。

⑤自治会館の管理・運営をして、地域の皆が**集まれる場所**をつくっています。

⑥ごみ収集所の管理や地域の清掃など、**過ごしやすい環境**をつくります。

**メモ**

あなたのお住まいの自治会は

自治会 区【連絡先】 区長 【電話】

※自治会の連絡先が分からない場合は、下記連絡先までお問い合わせください。

綾瀬市自治会長連絡協議会 事務局(綾瀬市役所市民活動推進課)  
電話(0467)70-5682 (綾瀬市外国語通訳コールセンター)



----- 切り取り線 -----

《自治会加入申込み書》

年 月 日

自治会長(区長)様

貴自治会(区)に加入します。

郵便番号： 住所：綾瀬市

氏名：

電話： F A X：

※ ご記入いただいた個人情報は、自治会加入申し込みおよび連絡にのみ使用し、その他の目的では使用いたしません。

※ 各自治会における上記目的以外の個人情報の取扱いについては、各自治会にてご確認ください。